

# POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER

## *Ośrodek Polonijny*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**JUNE 28, 2015 • THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**



Copyright © J. S. Pauch Co. Inc. • Photos © Massimo Cavallo / Fotolia

**JESUS SAID TO JAIRUS,**

“ DO NOT BE  
**AFRAID;**  
JUST HAVE

**FAITH.** ”

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

*Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.*

*Confession before each Mass*

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

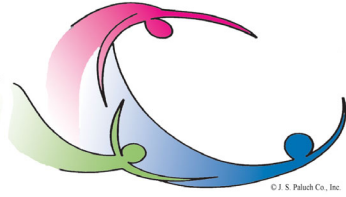
9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME****JUNE 28, 2015**

You changed my mourning  
into dancing;  
O LORD, my God, forever  
will I give you thanks.

Psalm 30:13

**THE LORD OF LIFE**

At this bountiful time of year, our Sunday readings teem with life and abundance. Both the first reading, from the book of Wisdom, and the Gospel passage from Mark assure us that God did not make death or even will us to be ill. Illness and death entered the world through the presence of evil, the Wisdom author tells us. Mark's stories of Jesus healing a hemorrhaging woman and resuscitating a dead little girl make it clear that Jesus is from God. As the Son of God he does not will that anyone suffer illness or death. In the face of such power, the second reading, from Paul's Second Letter to the Corinthians, provides a stark contrast. Jesus, who could raise the dead to new life, "though he was rich, for your sake he became poor" (2 Corinthians 8:9). Our gift of new life from Christ demands our response in charity.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

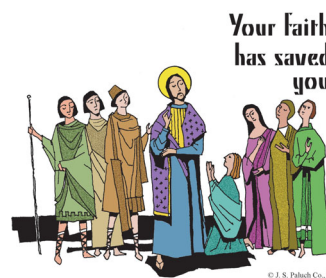
**TREASURES FROM OUR TRADITION**

The premier poet of the English language, Geoffrey Chaucer, introduced one of his most beloved characters, the "Wife of Bath," by this telling remark: "Husbands at church door she had five." Four times widowed, she was setting off on a pilgrimage, notably without number five. The church door is a curious detail, pointing to the fourteenth-century wedding custom of marrying on the porch of the parish church. The goal was to give maximum publicity to the consent of the groom and bride, and so consent was moved from the bride's home to a public venue. The priest would stand in the doorway and begin by sprinkling the couple with holy water. He needed to make sure they weren't too closely related and give them some instruction. He would direct the groom to pay the bride's family a dowry, and then announce the monetary amounts to the interested passers-by. Only then would the guests enter the church for the wedding Mass, during which the bride and groom would hold lighted candles. The gradual move from home to church and the shift from the bride's father to the priest's authority helped to protect the freedom of brides who weren't quite as confident as the Wife of Bath.

-Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

**MIRACLES**

Each week at Mass we gather to celebrate the life, death, and resurrection of Christ. First we listen to the great stories of our faith proclaimed in the scripture readings. Often, as is the case today, we hear stories of miracles. Then, each week, we witness a miracle repeated every time we come together for Mass. In faith, we experience the transformation of simple elements of bread and wine into the very body and blood of Christ. This miracle is no less powerful than the miracle we hear in today's Gospel. Too often we allow the power of the liturgy to wash over us. In short, we can miss the potential the miracle of the Eucharist holds for each and every one of us.

**EXPECTING MIRACLES AT MASS**Your faith  
has saved  
you

© J. S. Paluch Co., Inc.

We can cultivate an "expecting miracles" attitude each time we celebrate Mass. We need look no further than the two people in today's Gospel for our inspiration. Jairus, the synagogue official, expects that Jesus, simply by laying hands on Jairus'

daughter, will cure her. The woman with the hemorrhages expected healing: "If I but touch his clothes, I shall be cured" (Mark 5:28). When we come to Mass, we need to ask God to give us the strength of faith that these two people exhibited. If we are in despair over a broken relationship, let us not be afraid to seek the miracle of healing and comfort from the Lord. If a loved one is sick, let us have the courage to ask the Lord for healing. Let us not be afraid to place our lives-our woes, disappointments, and failures-on the sacred altar along with the gifts of bread and wine. Then, like Jairus and the woman with the hemorrhages, let us expect that the miracle of the transformation of bread and wine will transform our lives and bring us new life and renewed hope.

Today's Readings: *Wis 1:13-15; 2:23-24; Ps 30:2, 4-6, 11-13; 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mk 5:21-43 [21-24, 35b-43]*

Copyright © J. S. Paluch Company

**FOUNDING PRINCIPLES**

Equal rights for all,  
special privileges for none.

—Thomas Jefferson



© J. S. Paluch Co., Inc.

**JUST THE BEGINNING**

The American Revolution  
was a beginning,  
not a consummation.

—Woodrow Wilson



**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B. 13 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: Mdr.1:13-15, 2:23-24 2Kor. 8:7, 9, 13-15 Mk. 5:21-43

**Spotkanie Życia ze śmiercią.**

Jesteśmy dziś świadkami dziwnego spotkania: Życia ze śmiercią, Chrystusa ze zmarłą córeczką Jaira. Odbyło się ono na oczach całego tłumu, który śmiał się z Chrystusa, gdy On powiedział: *Dziecko nie umarło, tylko śpi*. Po czym wszedł do mieszkania, *ująwszy dziewczynkę za rękę, rzekł do niej. „Talitha cum”, to znaczy: Dziewczynko, mówię ci. wstań. Dziewczynka natychmiast wstała i chodziła.*

Spotkał się Chrystus-Życie ze śmiercią przy grobie Łazarza. *Zawołał [...] I wyszedł umarły.* Spotkał się Chrystus ze śmiercią w Wielki Piątek. Spotkał się, bo chciał się spotkać.

My też spotykamy się z nią na każdym kroku. Spotykamy się ze śmiercią innych, o niej słyszymy, czytamy i patrzymy na nią. Jesteśmy nieustannie bombardowani wiadomościami o śmierci na drogach, na łądzie, na morzu i w powietrzu.

Potykamy się o własną śmierć. Z każdym dniem, chorobą jest ona coraz bliższa. Często sami prowokujemy ją przez bezmyślność i nieostrożność, przez nadużycia, złe odżywianie, alkohol i narkotyki.

I chociaż robimy wszystko, by ją oddalić, gdy się zbliża; staramy się ją złagodzić, gdy jest okrutna; uprzyjemnić i rozweselić, gdy pograża w smutek, to jednak nic nie pomoże. Wszyscy musimy spotkać się ze śmiercią, jej ulec i poddać się całkowicie.

Ja chcę żyć! Tak wołają chorzy i zdrowi, wierzący i niewierzący, biedni i bogaci.

Ten pęd do życia jest naturalny i wrodzony wszystkim. Śmierć jest czymś nienaturalnym, sprzeczny z naszą naturą. Jest jakby nagłą przepaścią, pęknięciem i przerwaniem struny. *Bo śmierci Bóg nie uczynił I nie cieszy się ze zguby żyjących. Stworzył bowiem wszystko po to, aby było. [...] Bo dla nieśmiertelności stworzył Bóg człowieka – uczynił go obrazem swej własnej wieczności.*

*A śmierć weszła na świat przez zawiść diabła I doświadczają jej, którzy do niego należą.* Oto odpowiedź Boża na kartach Księgi Mądrości w dzisiejszym pierwszym czytaniu. Stworzeni jesteśmy do życia nie tylko doczesnego i duchowego, ale wiecznego i nadprzyrodzonego. I ono nas czeka mimo śmierci ciała.

**"NIE BÓJ SIĘ, TYLKO WIERZ !"**

"Córko, twoja wiara cię ocaliła,  
idź w pokoju i bądź uzdrowiona ze swej dolegliwości!  
"Dziewczynko, mówię ci, wstań!"

(Mk.5)

**SERDECZNIE WITAMY  
KS. PROFESORA  
STANISŁAWA  
URBAŃSKIEGO**

który przybył do nas z Polski  
by "*odpocząć nieco*",  
oraz by pokrzepić i wzbogacić  
nasze dusze swą posługą  
kapłańską.

Życzymy miłego pobytu,  
dobrego wypoczynku  
oraz owocnej pracy  
na kalifornijskiej niwie!!

**Witamy!****JAK DOTKNAĆ BOGA**

W dzisiejszej Ewangelii słyszymy o dwóch cudach, których dokonał Pan Jezus. Jakże szczęśliwi byli ci, wśród których Chrystus przebywał, i żyli tam, gdzie można było się Go dotknąć.

Ale właściwie nic się nie zmieniło. Również my możemy wejść w kontakt z Bogiem, znaleźć się tak blisko Niego, by Go dotknąć i doświadczyć uzdrowienia i nowego życia. Jak? Dzisiejsza Ewangelia daje jasną odpowiedź - dzięki wierze, która nie zostaje przez Boga pozostawiona sama sobie, chociaż niekiedy może być wystawiona na ciężką próbę.

Ks. Maliński, "Przed Zaśnięciem."

**JAN PAWEŁ II O CUDACH.**

Wszechświat, w którym człowiek żyje, nie zamyka się w obrębie tego tylko porządku, dostępnego zmysłom i samemu rozumowi uwarunkowanemu poznaniem zmysłowym. Cud jest "znakiem", iż porządek ten zostaje przewyższony "Mocą z wysokości", a więc, że jest tej Mocy również poddany.

Owa "Moc z wysokości" (por. Łk 24,49), to znaczy sam Bóg, jest ponad całym porządkiem natury. Kieruje nim, a równocześnie daje poznać, że poprzez ten porządek i ponad nim przeznaczeniem człowieka jest królestwo Boże. Cuda Chrystusa są znakami tego królestwa.

Audiencia generalna, styczeń 1988r

**PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA 3 LIPCA***"Serce Twe Jezu miłością goreje"....*

Wystawienie Najświętszego Sakramentu do godz. 24-tej  
Msza św. 7: 30 wiecz.

## NAJŚWIĘTSZE SERCE PANA JEZUSA "SERCE OTWARTE DLA KAŻDEGO"

Obrazy przedstawiające Serce Pana Jezusa niejednokrotnie kojarzą się nam z prostą pobożnością i często współczesnemu człowiekowi niewiele mówią. Mądrość Kościoła zachęca nas jednak do czci Najświętszego Serca. Dlaczego ten kult jest tak ważny w duchowości chrześcijańskiej, dobitnie pokazuje nauczanie Ojca Świętego Jana Pawła II.

W Wydawnictwie Apostolstwa Modlitwy ukazał się zbiór papieskich wypowiedzi pt. "Serce Otwarte dla każdego"- Tajemnica Serca Chrystusa w nauczaniu Jana Pawła II".

Stawiając w centrum działalności pasterskiej osobę i dzieło zbawcze Chrystusa, Ojciec Święty wyznał na początku swojej posługi Piotrowej: "tajemnica Chrystusowego Serca przemawiała do mnie od najmłodszych lat". W ciągu 25 lat swego pontyfikatu Jan Paweł II uczynił bardzo wiele dla odnowy i rozwoju kultu Serca Pana Jezusa w Kościele. Na kartach książki "Serce otwarte dla każdego" rozbrzmiewa radość, że Chrystus obdarzył nas swoją miłością, że wydał się za nas na krzyżu, że z otwartego Serca wypłynęły sakramenty Kościoła, a równocześnie daje znać o sobie gorące pragnienie, abyśmy z tych wielkich darów Bożych umieli w pełni korzystać i na nie odpowiadać naszą miłością

Ks.Ogórek, "Panie Ty wiesz"

### ŚWIĘTEGO PIOTRA I PAWŁA - 29 CZERWCA

Piotr i Paweł - skała i ogień. prastare pokłady kamienne nie znające martwoty. Piotr i Paweł, filary wiary i świadectwa o Bogu. Kościół obchodzi święto dwóch Apostołów, którzy są fundamentem jego budowy.

Piotr, biskup Rzymu, wikary Chrystusa, Jego zastępca i miłośnik. Wzniesiony jak Chrystus na krzyżu, panuje nad całym światem. Paweł, którego głos rozbrzmiewa we wszystkich Kościołach po dzień dzisiejszy. Piotr i Paweł, swą wiernością i gorliwością w wypełnianiu słów Chrystusa niestrudzenie zachęcają ludzi do wejścia do Jego owczarni.

Uwielbiamy moc Bożą, która sprawia, że ludzie stają się świadkami miłości Boga. Ewangelia, dla której żyli i trudzili się Piotr i Paweł, rozprzestrzeniła się w świecie szybciej niż obaj mogli się tego spodziewać. Swoim odważnym i szczerym świadectwem przygotowali jej drogę. Obaj żyli ufnością - i być może właśnie dlatego byli tak przekonujący. Ich przykład może i nam dodawać otuchy, wzmocnić nasze wątłe siły i zachęcić do ufnego dawania świadectwa miłości Bożej.

„Image”

### ŚW. APOSTOŁOWIE PIOTR I PAWEŁ

Piotr i Paweł, filary wiary i świadectwa o Bogu.

Piotr - ten, który zaparł się Jezusa,

Paweł - ten, który prześladował Jezusa,  
nawrócił się i szli Jego śladami.

Pawłowa otwartość na świat,  
i Piotrowa orientacja na wartości  
są korzeniami głoszenia światu Jezusa.

Image” czerwiec

Pray for

Joe Aguire	Janina Leśniewska
William Allen	Sean & Becca Lewis
Andrzejek & Michael Ashline	Bernard Murphy
Avalon Asgari	Claire McMinn
Baby Bridget	Jerry Nicassio
Baby Charlotte Frances	Mary Laning
Linda Beck	Phil Lo Bue
Edward Cacho	Gloria Norton
Katarzyna Cichocki	Ryszard Nowak
Barbara Costanzo	Małgorzata Piwko
Eva Estrada	Iracema Galvani Quinete
Millie Grabowska	Czesław Rybicki
Andrzej Grochulski	Henryk Ruchel
Bea & Rod Halphide	Maryann Siderski
Robert Hawkins	Maria Smoliński
Thong Hoang	Renata Stachowiak
Stasia Horaczko	Monsignor James Suchocki
Jan Jarczok	Dennis Terwisie
Renee Jarecki	Cathy Thayer
Joanne Jorgensen	Michael Tokar
Kathleen Kelly	Richard Trau
Joanna Koenig	Teresa & Czesław Turek
Chris Konefat	Charlene Web
Diane Kotula	Mike Woiemberghe
Helen P. Kuzlik	Bogusia Zientek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### MODLITWA NA PODRÓŻ

Jezu Chryste, który z nami jesteś do skończenia świata,  
czuwać nad nami, prowadź i zachowaj od wszelkiego zła.  
Boże Ojcze, któremu zawdzięczamy ten świat  
bądź z nami, błogosław nam w każdej chwili,  
i szczęśliwie powrócić pozwól. Amen.

ŻYCZYMY WSZYSTKIM WSPANIAŁYCH WAKACJI,  
BOŻEJ OPIEKI, CIEKAWYCH PODRÓŻY,  
DOBREGO WYPOCZYNKU, DUŻO MIŁYCH WRAŻEŃ,  
I SZCZĘŚLIWEGO POWROTU DO DOMU!

### 4 LIPCA - ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI STANÓW ZJEDNOCZONYCH.

W tym tygodniu obchodzimy 239 rocznicę "urodzin" Stanów Zjednoczonych. Wspominamy 4 lipca 1776r. kiedy to przewodniczący Kontynentalnego Kongresu, John Hancock i Sekretarz tegoż Kongresu podpisali Deklarację Niepodległości.

Łączymy się więc dzisiaj z wszystkimi Amerykanami, i Boga prosimy o błogosławieństwo dla tego Kraju i jego mieszkańców. O światło i mądrość dla jego przywódców, by wiedli nas po drodze prawdy, pokoju i sprawiedliwości - jak przewiduje lipcowa Deklaracja Niepodległości. I my, żyjący w tym kraju, byśmy mogli w tej atmosferze owocnie wypełniać nasze indywidualne, przez Boga dane przeznaczenie.

## MASS SCHEDULE

Sat 06/27	4:00 pm	+Carl and +Regina Kobzi 70 Wedding Anniversary from Kobzi family
Sun 06/28	9:00 am	+Harriet Aos from Leo and Colleen Belanger
	10:30 am	MSZA GRUPOWA
1.		+Helena Kwiatkowska od córki z rodziną
2.		O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Alicji od rodziny z okazji urodzin
3.		+Maria i +Alfons Ekert od rodziny
4.		+Olga Grzelewski i +Zenon Grzela od córki Kasi z rodziną
5.		+Jerzy Łada 6-tą rocznicę śmierci od żony
6.		O Boże błogosławieństwo dla Krystyny i Arka Kajdas z okazji 20-tej rocznicy ślubu, oraz dla ich dzieci
7.		+Michał Wasiuk od córek z rodzinami
8.		O Boże błogosławieństwo dla Janiny i Stanisława Noga z okazji 50-tej rocznicy ślubu
9.		+Wiliam Munson w 1-ą rocznicę śmierci od dzieci
10.		+Zygmunt Szlakiewicz od żony z rodziną
11.		O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Wandy Chrczuk z okazji 90-tych urodzin od córki z rodziną
12.		Za Zygmunta Krzemień
13.		+Felix Orzechowski i +Władysław Gaudyn od dzieci
14.		Za zmarłą w Polsce +Katarzynę Kmita od Danuty z rodziną
Fr. 07/03	8:30 am	FIRST FRIDAY
	7:30 pm	PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA
Sat 07/04	4:00 pm	+Maurice Da Silva from son
Sun 07/05	9:00 am	Tony and Kathy Cruz 50th Wedding Anniversary
	10:30 am	+Maria Szymański, +Marian i +Adam Salamacha od rodziny Dolewskich
Sat 07/11	4:00 pm	
Sun 07/12	9:00 am	+Leslie Carter and +Eugeniusz Kuczynski from Eugenie Carter
		Stanley and Beatrice Interrante 27th Wedding Anniversary
	10:30 am	+Anna Dolacińska, +Irena Nowak, oraz wszystkich zmarłych z rodziny Nowak i Walacha od Ryszarda Nowak
Sat 07/18	4:00 pm	+Joseph Karp the 10th Anniversary on his death from Polish Center Community
Sun 07/19	9:00 am	+Joseph Karp the 10th Anniversary on his death from Polish Center Community
	10:30 am	+Józef Karp 10 rocznica śmierci od wiernych Polskiego Centrum



### RIDE TO CHURCH

Do you need a ride to church? Or would you be willing to drive someone who is going to the same Mass as you?

If you or someone you know is in need of transportation to

Church, or you are willing to provide it - please call Pat Rune: (714) 961-8297

## Collections

### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
06/20 & 06/21/2015	<b>4,936.00</b>	<b>586.00</b>

NEW ORGAN DONATIONS - \$5,300, MASS OFFERINGS - \$195, RENT - \$80



### HAPPY BIRTHDAY AMERICA!

On this special and joyous day when we celebrate the Independence of America, we are joined together in prayer, asking God for His choicest blessings for our Country and its leaders.  
**God Bless America!**

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Thirteenth Sunday in Ordinary Time
Monday:	<b>Ss. Peter and Paul</b>
Tuesday:	The First Martyrs of the Holy Roman Church
Wednesday:	Blessed Junípero Serra; Canada Day
Friday:	St. Thomas; First Friday
Saturday:	Independence Day; First Saturday; Blessed Virgin Mary



### KNIGHTS OF COLUMBUS

For 130 years and 27 years in our Center the Knights of Columbus have provided many opportunities for its members. The Knights of Columbus is not just a fraternity in name. It is a brotherhood of Catholic men who each play a part in improving the world around them, one community at a time.

Blessed Father Jerzy Popieluszko, Council 9599

For more information about how to become a Knight call: 714-528-8533 or 714-458-5382

Also, check our Website:

<http://kofc9599jerryl.wix.com/kofc-council-9599>

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

**Alice Chilecki** - (English) [Alicechil@dslextreme.com](mailto:Alicechil@dslextreme.com)

**Lila Ciecek** - (Polish) (714) 544-2458 [MCiecek@aol.com](mailto:MCiecek@aol.com)